



HAL
open science

Les travaux et les jours de Charles Schulz Comment exploiter diverses ressources de l'Internet en classe de langues

Emmanuelle Duchiron

► To cite this version:

Emmanuelle Duchiron. Les travaux et les jours de Charles Schulz Comment exploiter diverses ressources de l'Internet en classe de langues. ALSIC - Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication, 2007, 1 (09), pp.285-294. edutice-00125480v1

HAL Id: edutice-00125480

<https://edutice.hal.science/edutice-00125480v1>

Submitted on 19 Jan 2007 (v1), last revised 26 Jan 2007 (v2)

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Les travaux et les jours de Charles Schulz Comment exploiter diverses ressources de l'Internet en classe de langues

Emmanuelle DUCHIRON

Collège Jean Jaurès, Clichy-la-Garenne, France

Niveau

apprenants de niveau intermédiaire d'anglais langue étrangère (par exemple terminale dans le système français)

Temps de préparation pour le médiateur

environ 3 heures

Durée de l'activité

2 à 3 heures, en présentiel

Ressources

- en classe : accès à Internet, vidéoprojecteur
- pour l'enseignant : traitement de texte et imprimante

Objectifs généraux

- développer la compréhension de l'écrit
- présenter des concepts spécifiques à la civilisation américaine

Préparation

La séquence pédagogique proposée alterne des phases de travail individuel, par groupes ou en classe entière avec l'enseignant. Nous préconisons une disposition spatiale en conséquence. Dans l'idéal, il faudrait un ordinateur par apprenant et des postes disposés en U pour favoriser l'échange lors des phases de mise en commun en groupe classe.

Sur le bureau de l'ordinateur, les apprenants trouveront une fiche de travail avec le déroulement de la séquence pédagogique et les outils auxquels ils auront accès tout au long du travail. Ce document détaillera chaque partie de la séquence pédagogique. Il comprendra :

- le lien hypertexte vers le site de *Peanuts*
- le lien hypertexte vers le document de compréhension écrite en ligne
- les questions d'aide à la compréhension
- le lien vers le glossaire réalisé par nos soins sous *Microsoft Word*, comprenant le lexique et les notions qui pourraient constituer des obstacles à la compréhension du texte
- le lien vers un dictionnaire bilingue français / anglais et un dictionnaire unilingue anglais en ligne, pour les

- développer la capacité à lire un texte en ligne rapidement
- développer la capacité à sélectionner les informations pertinentes
- développer le sens critique et le sens de l'implicite
- développer les capacités d'interprétation et de synthèse
- éveiller la motivation
- développer des savoir-faire quant à l'utilisation d'Internet

Objectifs langagiers spécifiques

- acquisition du lexique de la biographie et de la caractérisation des personnages
- travail sur les synonymes

apprenants qui auraient besoin d'une aide lexicale plus importante.

Travail d'anticipation

Objectifs :

- présenter le sujet de la séquence pédagogique ;
- mobiliser les acquis, créer des attentes lexicales et civilisationnelles chez l'apprenant ;
- anticiper les obstacles lexicaux en présentant du vocabulaire nouveau ;
- éveiller la motivation des apprenants en commençant par une bande dessinée.

En activité d'anticipation, l'enseignant projette au tableau le site officiel de *Peanuts* à l'aide du vidéoprojecteur de la classe. L'enseignant aura choisi une bande dessinée parmi les plus anciennes de Schulz, en référence à la période mentionnée dans l'article, c'est-à-dire les années 50. Il pourra alors procéder à un travail oral par une série de questions du type suivant.

What kind of documents are these?

Who is the author? Can you say what his nationality is?

What do you know about the historical context of that country in the 1950s?

Who are the characters?

What is the author's message?

Par le biais de cette activité d'anticipation, on vise à introduire le sujet de la séquence pédagogique. D'un point de vue cognitif, on cherche donc à amener l'apprenant à anticiper l'activité centrale de la séquence, à savoir la compréhension écrite. Cette activité a pour but de mobiliser les acquis que l'on va lui demander de réutiliser. Nous allons ainsi créer un certain nombre d'attentes, à la fois lexicales et civilisationnelles qui vont lui permettre d'appréhender le document de compréhension écrite avec plus

d'efficacité. Il s'agit également de mobiliser des savoir-faire, des capacités d'analyse que l'apprenant va approfondir par le biais de cette activité. Le fait de regrouper les apprenants permet d'engager une réflexion plus dynamique, d'aviver leur curiosité et leur motivation.

Le travail en commun permet ensuite à l'enseignant de réactiver ou de présenter du vocabulaire portant sur le sujet, tel que : *comic strip, postwar America, parody, hybrid characters, ambivalence, characterization, stereotypes*, etc. L'enseignant cherche donc à anticiper les obstacles lexicaux qui pourraient poser problème aux apprenants lors de la compréhension écrite.

En complément de cette discussion, l'enseignant peut enchaîner par un remue-méninges sur la période d'après-guerre aux États-Unis. On vise ainsi à introduire les concepts de *fairness, community, friendship* et aussi de *apartness, isolation, alienation, despair*, etc. Ce sont des notions que les apprenants vont être amenés à rencontrer dans la compréhension écrite. Là encore, on cherche à anticiper un maximum d'obstacles, à la fois lexicaux et civilisationnels. La dichotomie qu'une partie de ce texte met en évidence est celle de *collective vs individual*, qui sont des concepts que des apprenants de terminale doivent être en mesure d'analyser et de discuter.

Travail de compréhension écrite

Objectifs :

- développer la compréhension écrite ;
- apprendre à lire un texte en ligne ;
- apprendre à sélectionner les informations pertinentes d'un texte sans en comprendre forcément tous les détails ;
- développer le sens de l'implicite.

Comme nous l'avons décrit plus haut, l'apprenant est directement dirigé vers le texte en ligne sur lequel nous allons travailler : *Passages : The Life and Times of Charles Schultz*.

Pour diverses raisons, nous avons choisi de construire une séquence pédagogique sur le thème de *Peanuts*. D'abord pour

des raisons de motivation personnelle — ce qui est un point crucial dans la préparation d'une telle séquence — puis pour des raisons de motivation des apprenants, nous avons pensé qu'utiliser le dessinateur d'une bande dessinée bien connue pouvait constituer un point d'entrée intéressant. C'est pourquoi, après avoir fait une recherche sur Internet, nous avons sélectionné une biographie de l'auteur, comme document central de cette séquence. Il s'agit là également de montrer à l'apprenant une des utilisations possibles d'Internet. Il pourra réutiliser ce savoir-faire lors d'une future recherche sur tel auteur ou tel événement.

Cependant, comme dans tout choix de document authentique comme support d'apprentissage, diverses questions se sont posées : la principale concernait la difficulté et la longueur du texte. Le texte n'étant pas didactisable en ligne, il nous a fallu trouver un moyen de contourner ce problème, d'où la création d'un document sous forme de glossaire alphabétique, reprenant le lexique et les notions qui pouvaient poser problème aux apprenants. Ce glossaire a été constitué par nos soins, sous traitement de texte avec la fonction "info-bulles". Quand l'apprenant passe la souris sur tel ou tel mot, il découvre la définition en anglais, un exemple, etc. Ce glossaire ne contient que les termes qui semblent indispensables à la compréhension globale du texte. Ainsi on encourage les apprenants à développer des stratégies de compensation pour comprendre le texte sans avoir d'autre soutien, ou en tout cas, sans recours systématique au dictionnaire. On insiste ici sur le fait que l'on n'a pas besoin d'avoir compris un texte mot à mot pour en avoir compris le sens.

Cependant, il est important de ne pas braquer les apprenants ayant des compétences lexicales moins avancées. C'est pourquoi un lien vers un dictionnaire en ligne est accessible en permanence. Si cette séquence se déroule en présentiel, on peut considérer que c'est le rôle de l'enseignant de passer voir chaque apprenant et de le guider dans ses choix. Même s'il faut rester prudent avec le terme d'autonomie, on peut considérer ici que le fait que l'apprenant se trouve seul face à son écran lui permet d'agir sur son apprentissage, dans la mesure où il avance à son propre rythme.

Nous aurions pu également simplement retravailler le texte et le

proposer comme compréhension écrite sous forme de document papier, comme n'importe quelle autre compréhension écrite. Toutefois, l'intérêt de cette séquence ne se situe pas seulement dans le travail de compréhension écrite mais également dans la consultation et la lecture d'un document en ligne, avec tout ce que cela comporte : la longueur, la difficulté, etc. Nous avons donc choisi de garder le document tel quel et de procurer aux apprenants des outils et savoir-faire qu'ils pourront réutiliser plus tard et dans d'autres matières.

La compréhension du document consiste en un travail individuel. Pour accompagner la biographie de Schulz en ligne, les apprenants ont à leur disposition une fiche d'aide à la compréhension scindée en deux parties : compréhension globale puis compréhension détaillée.

(1) General Comprehension

Who is this text about?

What kind of text is it?

What is Schulz' nationality?

When did Schulz draw his first cartoon? What period is referred to in the text?

(2) Detailed Comprehension

(Note: the first paragraph is the one starting with "On October 2, 1950..." and the fourth paragraph the one starting with "This was something new...".)

What are the characteristics of the group of children Schulz draws? (1st paragraph)

What is the inspiration behind Schulz's drawings? (4th paragraph)

Can you deduce what "quirks" mean? What about "contemplative"?

Quote a few of the values which were put forward by American society at the mentioned time? (5th

paragraph)

What can you say about the way Schulz portrayed his characters? (6th paragraph)

Who is Schulz' main character? Who does he stand for? (7th paragraph)

How could you define the 8th paragraph? Quote a few terms from the text to illustrate Eco's vision of Schulz' characters.

According to Schulz, what is the weapon against wounds, pains and worries?

Suite à ce travail individuel, l'enseignant procède à une phase de mise en commun qui lui permet de vérifier que chaque apprenant a bien compris le texte pour pouvoir enchaîner sur l'activité suivante. On vérifie donc les réponses au questionnaire pendant cette phase. Puis l'enseignant peut en profiter pour engager une discussion plus approfondie sur le 6e paragraphe, où l'on trouve l'idée d'identification et de caractérisation des personnages. On peut également faire référence à la suite du texte où au 14e paragraphe, on trouve : *"The experience of being an Everyman — a decent, caring person in a hostile world — was essential to Charlie Brown, as it was to Charles M. Schulz."*

Cette discussion sur les formes d'identification et la manière de caractériser un personnage en bande dessinée, ou en littérature en général, vise à étayer les capacités d'analyse et d'interprétation des apprenants.

Le questionnaire lui-même vise à aider l'apprenant à sélectionner les informations importantes dans un texte, en travaillant du global au détail et de l'explicite à l'implicite. On cherche à développer sa capacité d'analyse, en procurant des outils transférables et transversaux.

Cette mise en commun collective va également permettre d'introduire l'activité suivante qui consiste en un travail sur l'implicite.

Travail de post-lecture

Objectifs :

- apprendre à naviguer sur Internet ;
- apprendre à lire rapidement des informations sur Internet (écrémage) ;
- sélectionner les informations pertinentes ;
- développer la notion de stéréotype ;
- développer la capacité d'analyse et d'interprétation ;
- développer la capacité langagière en travaillant sur les synonymes.

Cette activité fait suite au travail de compréhension écrite. Il est important en effet de compléter une telle activité par un travail de post-lecture en utilisant les connaissances lexicales et grammaticales que l'on vient d'acquérir tout en travaillant sur les concepts nouveaux que l'on vient d'aborder. Dans ce cas, nous avons choisi de faire approfondir aux apprenants les notions de caractérisation des personnages et de stéréotypes que l'on trouve au 6e paragraphe du texte : *"He was a master at portraying emotion, and took a simple approach to character development, assigning to each figure in the strip one or two memorable traits and problems, often highly comic, which he reprised whenever the character reappeared."* Pour cela, nous allons entamer un travail plus approfondi sur les personnages de Schulz, en faisant travailler les apprenants par groupes de deux.

Browse the section called "Meet the gang" on the official site of Snoopy.

Try and match the following characters with these adjectives:

<i>Charlie Brown</i>	•	•	<i>domineering</i>
<i>Linus</i>	•	•	<i>long suffering</i>
<i>Lucy</i>	•	•	<i>talented</i>
<i>Peppermint Patty</i>	•	•	<i>exuberant</i>
<i>Snoopy</i>	•	•	<i>narcoleptic</i>
<i>Schroeder</i>	•	•	<i>philosophical</i>

Justify your choice by quoting two or three synonyms for each adjective taken from the online descriptions of the characters.

Cette activité consiste à amener l'apprenant à naviguer sur Internet pour y rechercher une information précise. Le but n'est pas de naviguer sur Internet mais d'utiliser l'outil pour développer des capacités spécifiques chez l'apprenant.

Dans ce cas-là, nous allons exercer la capacité analytique de l'apprenant. Par le biais de cette activité, on ne demande pas à l'apprenant de s'exprimer et de construire une réponse attendue. On lui demande plutôt d'établir un lien entre les informations qu'il a recueillies sur le site et les réponses qui lui sont proposées. Il s'agit d'un mode de sollicitation différent. Les réponses sont fournies. On ne teste donc pas sa capacité à rédiger mais son esprit de synthèse et sa capacité à interpréter des informations pour les mettre en relation avec des réponses correspondantes.

Précisons tout de même que les réponses fournies dans cette activité n'apparaissent pas dans les descriptifs des personnages. Ils apparaissent dans la suite de l'article, au-delà de la section étudiée. L'exercice ne consiste donc pas à retrouver le personnage pour lequel le mot apparaît mais à faire le lien entre un mot et les informations que l'on a recueillies sur lui. C'est ce que Mokhtar Lakehal (Lakehal, 1999 : 33) appelle un "*QCM à croisements*" qui consiste à "*ordonner une série d'éléments (...), à faire correspondre une série d'éléments à une autre (...) ou enfin à établir le lien logique ou causal entre deux séries d'éléments*". Selon lui (Lakehal, 1999 : 65), on cherche donc à exercer à la fois sa "*mémoire commune*" — c'est-à-dire sa

capacité à retenir des informations simples — et son *"intelligence analytique"* — c'est à dire sa capacité à poser et tester des hypothèses de raisonnement. On se situe ici au-delà de la phase de compréhension.

Notons également que les réponses fournies sont des mots transparents. Ainsi on élimine les obstacles lexicaux et on teste vraiment l'intelligence analytique.

On demande également à l'apprenant de justifier son choix en relevant les mots qui l'ont guidé. On cherche donc à faire prendre conscience à l'apprenant de son processus d'apprentissage et d'analyse. Par le biais de cette activité, on fait travailler l'apprenant sur la synonymie, compétence langagière à développer chez des apprenants de ce niveau. On tente de leur faire prendre conscience qu'il existe plusieurs façons de s'exprimer. On vise donc à approfondir et complexifier leurs réseaux lexicaux pour qu'ils produisent des énoncés plus complexes et plus argumentés.

Il semble important de mettre en avant le fait que la recherche sur Internet demande de la méthode et un esprit de synthèse aiguisé. Le but de cette activité est aussi de montrer aux apprenants qu'il n'est pas nécessaire de comprendre tous les mots d'un texte, aussi court soit-il, pour comprendre son message. Ici, l'apprenant doit apprendre à lire "en diagonale" quelques lignes sur un personnage, repérer les mots-clés qui vont lui permettre d'interpréter l'information et de la relier avec une des réponses fournies par l'exercice.

C'est pendant la mise en commun que l'on va tenter d'explicitier le processus de lecture, en se posant la question "Qu'est-ce qui m'a amené à conclure cela?". En corrigeant l'activité, l'enseignant va en effet amener quelques apprenants qui auront réussi l'exercice à verbaliser leur manière de faire. La conceptualisation peut en effet consister une aide précieuse pour ceux qui n'ont pas compris l'exercice.

Cette phase de mise en commun de l'exercice a pour but de préparer l'apprenant à un travail de synthèse de la séquence sous forme de production écrite d'une centaine de mots.

Production écrite

Think of what we have done so far and write about a hundred words about the following question: Why do you think Peanuts was so successful? What about the characters may explain its success?

C'est ainsi que la séquence prend fin par un travail individuel de synthèse à partir de toutes les informations que l'apprenant a pu recueillir dans cette séquence. Cet exercice permet d'étayer la capacité de synthèse de l'apprenant tout en lui faisant réutiliser tout ce qu'il a acquis. Il s'agit d'une phase importante de l'apprentissage dans la mesure où elle permet de clore une séquence et de faire le point sur ce que l'on a appris et éventuellement ce que l'on n'a pas compris.

Références

Les liens externes étaient valides à la date de publication.

Bibliographie

Lakehal, M. (1999). *Guide de la pratique du QCM – Examens et concours*. Paris : Vuibert.

Sites Internet

Kellogg, M. *et al.* (2005). *Dictionnaire anglais-français*. *WordReference.com*.
<http://wordreference.com/fr/>

Michaelis, D. (2001). "Passages: The Life and Times of Charles Schulz", in *Schulz - A Biography*. http://www.schulzbiography.com/articles/time_010501.html [Repris de : *Time Online Edition*, 28 décembre 2000, en ligne à : <http://www.time.com/time/arts/article/0,8599,93141-2,00.html>.

United Feature Syndicate, Inc. (2003). *The Official Peanuts Website*. <http://www.snoopy.com/>

À propos de l'auteur

Emmanuelle DUCHIRON est professeur certifiée d'anglais au collège Jean Jaurès de Clichy-la-Garenne (92). Son domaine de recherche est la didactique des langues et elle s'intéresse plus particulièrement à l'utilisation des TIC en classe de langue. Pour son mémoire de DEA (Diplôme d'Études Approfondies) de didactologie des langues et des cultures de Paris III, elle a travaillé sur l'analyse d'une sélection de didacticiens de langue qui a permis de mettre en relief les atouts, les limites et les utilisations potentielles du choix fourni.

Courriel : e.duchiron@gmail.com

Adresse : Collège Jean Jaurès, 1 rue René Vézuel, 92110 Clichy, France.

Référence de l'article :

Duchiron, E. (2006). "Les travaux et les jours de Charles Schulz Comment exploiter diverses ressources de l'Internet en classe de langues". *Apprentissage des langues et systèmes d'information et de communication (ALSIC)*, vol. 9, n° 1. pp. xx-xx. http://alsic.u-strasbg.fr/v09/duchiron/alsic_v09_16-fic2.htm, mis en ligne le 15/01/2007.



ALSIC | Sommaire | Consignes aux auteurs | Comité de rédaction | Inscription

© *Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication, janvier 2007*